

# CÁCH ĐỂ TÔI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CHỢ DOANH NGHIỆP CỦA MINH?



**Doanh nghiệp của quý vị có đặt tại Portland, Maine không?**

**Không**

GPCOG (CHỈ đối với Quận Cumberland)  
<https://www.gpcog.org/422/Loan-Programs>

**Quý vị có bao nhiêu nhân viên?**

**0+**

**Khoản Vay Thương Mại Tiêu Chuẩn**

- Doanh nghiệp vẫn chưa thể nhận được một khoản vay của ngân hàng HOẶC cần một khoản vay của Thành Phố Portland để bổ sung cho khoản vay của ngân hàng.
- Khoản vay từ \$10,000 đến \$200,000
- Tỷ lệ lãi suất cao hơn ngân hàng 1-2 phần trăm
- Thời hạn trả lại thường là 5-7 năm
- Các tổ chức phi lợi nhuận hội đủ điều kiện

**2-15 nhân viên (trước ngày 15 tháng 3 năm 2020)**

**Khoản Tài Trợ/Khoản Vay Ứng Phó Nhanh**

- Doanh nghiệp được mở trước ngày 15 tháng 3 năm 2020
- Khoản vay lên đến \$10,000
- Lãi suất 0% và thời hạn trả lại 2 năm
- Các khoản thanh toán tiền vay bắt đầu 6 tháng sau khi hoàn tất nhận tiền vay
- Có thể miễn trả \$5,000 nếu 50% việc làm trước đại dịch
- Các tổ chức phi lợi nhuận hội đủ điều kiện

**Không**

**Có**

Quý vị có thể hội đủ điều kiện nộp đơn đăng ký xin nhận hỗ trợ tài chính từ Thành Phố Portland.

**Quý vị có thu nhập từ thấp đến trung bình?\***

**Không**

**Quý vị đang tạo ra các công việc mới?**

**Có**

**Khoản Tài Trợ Tạo Việc Làm**

- Khoản tài trợ lên đến \$20,000 (\$10,000 cho mỗi vị trí công việc toàn thời gian mới được tạo ra)
- (Các) công việc phải được tạo ra cho những người có thu nhập thấp/trung bình\*
- (Các) công việc phải được tạo ra sau khi doanh nghiệp được phê duyệt nhận khoản vay
- Các tổ chức phi lợi nhuận không hội đủ điều kiện

**Có**

**Khoản Tài Trợ Doanh Nghiệp Nhỏ**

- Phải có 0-3 nhân viên
- Khoản vay lên đến \$5,000
- Chủ sở hữu phải có thu nhập ở mức thấp/trung bình\*
- Doanh nghiệp đặt văn phòng tại nhà hội đủ điều kiện nhận khoản vay lên đến \$2,500
- Doanh nghiệp hoạt động tại các không gian thương mại hội đủ điều kiện nhận \$5,000
- Các tổ chức phi lợi nhuận không hội đủ điều kiện

**Các Giới Hạn Về Thu Nhập Năm Tài Chính 2021 - Có hiệu lực từ ngày  
1 tháng 6 năm 2021**

<b>Number in Household</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>Low/Moderate Income 80%</b>	\$55,950	\$63,950	\$71,950	\$79,900	\$86,300	\$92,700	\$99,100	\$105,500

Portland, ME HUD Metro FMR Area